

ANNEX III

**IN VITRO-PRODUCED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE
SPECIES FOR IMPORT,
CONCEIVED USING SEMEN COMPLYING WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC**

III PIELIKUMS

***IEVEŠANAI PAREDZĒTI LIELLOPU SUGAS MĀJDZĪVNIEKU IN VITRO RADĪTIE
EMBRIJI,
KAS APAUGLOTI, IZMANTOJOT SPERMU, KURA ATBILST PADOMES
DIREKTĪVAS 88/407/EEK PRASĪBĀM***

COUNTRY
Veterinary certificate to EU
Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Consignor Name Address Postal code				I.2.	I.2.a. Local reference number:			
				I.3. Central Competent Authority				
				I.4. Local Competent Authority				
I.5. Consignee Name Address Postal code				I.6.				
I.7. Country of origin		ISO code	I.8. Region of origin	Code	I.9. Country of destination	ISO code	I.10. Region of destination	Code
I.11. Place of origin Embryo team <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Name Approval number Address Name Approval number Address					I.12. Place of destination Holding <input type="checkbox"/> Embryo team <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Name Approval number Address Postal code			
I.13.					I.14. Estimated date and time of arrival			
I.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identification: Documentary references:					I.16. I.17.			
I.18. Description of commodity					I.19. Commodity code (HS code)		I.20. Quantity	
I.21.					I.22. Number of packages			
I.23. Identification of container/Seal number					I.24.			
I.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/>								
I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU 3rd country				ISO code	I.27. For import or admission into EU Definitive import <input type="checkbox"/>			
I.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) Identification mark Category								

VALSTS

Veterinārā apliecība Eiropas Savienībai

I daļa: Ziņas par nosūtīto sūtījumu	Nosūtītājs <input type="checkbox"/> Nosaukums	I.2.	I.2.a. Vietējais references numurs
	Adrese Pastā indeks	Centrālā kompetentā iestāde Lokālā kompetentā iestāde	
1.5 Sapēmējs Nosaukums	I.6.		
Adrese Pastā indeks			
Izceļsmes valsts <input type="checkbox"/> ISO Kods Izceļsmes reģions <input type="checkbox"/> Kods	Sapēmējvalsts <input type="checkbox"/> ISO Kods Sapēmējreģions <input type="checkbox"/> Kods		
Izceļsmes vieta/ Ieguveš vieta Embriju ieguvējs <input type="checkbox"/> Nosaukums Adrese Nosaukums Adrese Nosaukums Adrese	Atzīšanas numurs <input type="checkbox"/>	Novietne <input type="checkbox"/> Nosaukums Adrese Pasta indeks	Atzīšanas numurs <input type="checkbox"/> Atzīta institūcija <input type="checkbox"/>
I.13.	I.14.	Paredzamais ierašanās datums un laiks	
Transporta veids Lidmašīna <input type="checkbox"/> Automašīna <input type="checkbox"/> Identifikācija: Dokumenta atsauces:	Vilcienu vagoni <input type="checkbox"/> Citi <input type="checkbox"/>	I.16. I.17.	
I.18. Preces apraksts			I.19. Preces kods (KN kods) <input type="checkbox"/>
			I.20. Numurs/Daudzums
I.21.			I.22. Iepakojumu skaits <input type="checkbox"/>
I.23. Konteinera identifikācija / Plombes numurs			I.24.
I.25. Preces apliecinātas šādam nolūkam Mākslīgā apskēlošana <input type="checkbox"/>			
I.26. Tranzītam uz trešo valsti caur ES Trešā valsts <input type="checkbox"/> ISO Kods	I.27. Ievešanai vai uzņemšanai ES Gatīgais imports <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
I.28. Preču identifikācija Suga inātniskais nosaukums)	Atšķirības zīme		Kategorija

**COUNTRY
VALSTS**

**In vitro-produced bovine embryos
*In vitro radītie liellopu embriji***

Part II: Certification/ Part II: Certifikācija	II.	Health information <input type="checkbox"/> <i>Informācija par veselību</i> <input type="checkbox"/>	II.a.	Certificate reference number <i>Sertifikāta uzskaites numurs</i>	II.b.	Local reference number <i>Vietējais uzskaites numurs</i>					
	I,	the undersigned, official veterinarian of the Government of _____, (insert name of exporting country)									
	<i>Es, apakšā parakstījiesvalsts pilnvarots veterinārārsts</i> <i>(ierakstīt izvešanas valsts nosaukumu)</i>										
	certify that: apliecinu, ka										
	1.1.	the embryo production team identified above: <ul style="list-style-type: none"> – has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC; – carried out the production, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC; – is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year. <i>iepriekš minētā embriju gatavošanas brigāde</i> <ul style="list-style-type: none"> – <i>ir apstiprināta saskaņā ar Direktīvas 89/556/EEK A pielikuma I nodaļu,</i> – <i>ir veikusi iepriekš apraksīto embriju gatavošanu, apstrādi, uzglabāšanu un transportēšanu saskaņā ar Direktīvas 89/556/EEK A pielikuma II nodaļu,</i> – <i>tiesk vismaz divas reizes gadā pārbaudīta, un to veic valsts pilnvarots veterinārārsts.</i> 									
	1.2.	The embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings: <i>Izvedamie embriji ir radīti izvešanas valstī, kurā saskaņā ar oficiāliem atzinumiem:</i> 1.2.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their production; <i>iepriekšējos 12 mēnešos pirms embriju gatavošanas nav konstatēts govju mēris,</i> 1.2.2. 1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their production and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period ⁽¹⁾ , <i>vai nu iepriekšējos 12 mēnešos pirms embriju gatavošanas nav konstatēta mutes un nagu sērga un šajā laika posmā nav veikta vakcinācija pret mutes un nagu sērgu⁽¹⁾,</i> 1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their production and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and <ul style="list-style-type: none"> – the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, – the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their production, and 									

	<ul style="list-style-type: none"> - the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the oocytes were collected⁽¹⁾. <p><i>vai iepriekšējos 12 mēnešos pirms embriju radīšanas ir konstatēta mutes un nagu sērga un/ vai šajā laika posmā ir veikta vakcinācija pret mutes un nagu sērgu, un</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>radīšanas procesā embriji netika pakļauti zona pellucida iespiešanai,</i> - <i>embriji tūlīt pēc gatavošanas ir uzglabāti apstiprinātos apstāklos vismaz 30 dienas, un</i> - <i>donori, govis, ir no saimniecībām, kurās 30 dienu laikā pirms ieguves neviens dzīvnieks nav vakcinēts pret mutes un nagu sērgu un nevienam dzīvniekam nav konstatētas mutes un nagu sērgas klīniskās pazīmes 30 dienu laikā pirms un vismaz 30 dienas pēc nenobriedušu olšūnu ieguves⁽¹⁾.</i>
1.3.	<p>The oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected from donor females complying with the following requirements:</p> <p><i>Izvedamo embriju radīšanā izmantotās nenobriedušās olšūnas ir iegūtas no donoriem, govīm, kas atbilst šādām prasībām.</i></p> <p>1.3.1. The donor females:</p> <ul style="list-style-type: none"> - were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the oocytes⁽¹⁾; <p><i>Donori, govis:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>ir turēti valstī vai apvidū, kurā nav konstatēts infekcijas kataralā drudža vīrus, vismaz 60 dienas pirms nenobriedušu olšūnu⁽¹⁾ ieguves un ieguves laikā</i> <p><i>or/ vai</i></p>
1.3.2.	<ul style="list-style-type: none"> - were kept during a seasonally free period or protected from the competent vector <i>Culicoides</i> for at least 60 days prior to, and during, the collection of the oocytes, and the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>, except if the donors underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾; - <i>ir turēti no Culicoides brīvajā laikā vai vismaz 60 dienas pirms nenobriedušu olšūnu ieguves, kā arī ieguves laikā ir pasargāti no Culicoides vektora, un embriji ir radīti, neiespiežot zona pellucida, ja vien donoriem starp 21. un 60. dienu pēc ieguves netika veikts seroloģiskais tests, lai noteiktu antivielas pret infekcijas kataralā drudža vīrusu grupu saskaņā ar „Sauszemes dzīvnieku slimību diagnostikas rokasgrāmatu” (Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals), uzrādot negatīvu rezultātu, un embriji ir uzglabāti vismaz 30 dienas⁽¹⁾,</i> <p><i>or/ vai</i></p>
1.3.3.	<ul style="list-style-type: none"> - underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals between 21 and 60 days after collection and giving negative results, and the embryos were stored for at least 30 days⁽¹⁾; - <i>ir pārbaudīti seroloģiskā testā starp 21. un 60. dienu pēc ieguves, lai noteiktu antivielas pret infekcijas kataralā drudža vīrusu grupu saskaņā ar „Sauszemes dzīvnieku slimību diagnostikas rokasgrāmatu” (Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals), uzrādot negatīvu rezultātu, un embriji ir uzglabāti vismaz 30 dienas⁽¹⁾,</i> <p><i>or/ vai</i></p>

	<p>1.3.4.</p> <ul style="list-style-type: none"> – underwent an agent identification test, carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of collection or the day of slaughtering and giving negative results – the embryos having been produced, in the latter case, without penetration of the <i>zona pellucida</i>⁽¹⁾. – <i>ir pārbaudīti ierosinātāju noteikšanas testā saskaņā ar „Sauszemes dzīvnieku slimību diagnostikas rokasgrāmatu” (Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals) ar asins paraugu, kas nems ieguves dienā vai kaušanas dienā, uzrādot negatīvu rezultātu – embriji pēdējā gadījumā ir radīti, neiespiežot zona pellucida⁽¹⁾.</i>
1.4.	<p>1.4.1. Within a 10-km radius of the premises on which the oocytes used in the production of the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 11.2.2.2, in the 30 days after their collection as well.</p> <p><i>10 km rādiusā no telpām, kurās iegūtas un apstrādātas izvedamo embriju radīšanā izmantotās nenobriedušās olšūnas, saskaņā ar oficiāliem atzinumiem 30 dienu laikā pirms ieguves nav konstatēta mutes un nagu sērga, infekcjozais katarālais drudzis, epizootiskā hemorāģiskā slimība, vezikulārais stomatīts, Rifta ieļejas drudzis vai govyu infekcīzā pleiropneimonija, un attiecībā uz embrijiem, kas sertificēti atbilstīgi 11.2.2.2. punktam – arī 30 dienu laikā pēc ieguves,</i></p> <p>1.4.2. From the time of collection until 30 days thereafter, the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.</p> <p><i>iegūves dienā un 30 dienu laikā pēc tās izvedamie embriji visu laiku ir uzglabāti apstiprinātās telpās, 10 km rādiusā no kurām saskaņā ar oficiāliem atzinumiem nav konstatēta mutes un nagu sērga, vezikulārais stomatīts vai Rifta ieļejas drudzis.</i></p>
1.5.	<p>The donors of oocytes used in the production of the embryos to be exported:</p> <p><i>Izvedamo embriju radīšanā izmantoto nenobriedušo olšūnu donori:</i></p> <p>1.5.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the oocytes, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, contagious vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;</p> <p><i>iepriekšējās 30 dienas pirms nenobriedušo olšūnu ieguves ir atradušies telpās, 10 km rādiusā no kurām saskaņā ar oficiāliem atzinumiem nav konstatēta mutes un nagu sērga, infekcjozais katarālais drudzis, epizootiskā hemorāģiskā slimība, infekcjozais vezikulārais stomatīts, Rifta ieļejas drudzis vai govyu infekcīzā pleiropneimonija,</i></p> <p>1.5.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;</p> <p><i>iegūves dienā neuzrādīja slimību klīniskās pazīmes,</i></p> <p>1.5.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:</p> <ul style="list-style-type: none"> – which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time, – which, according to official findings, were free from brucellosis during that time, – which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years, – in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.

	<p><i>iepriekšējos sešus mēnešus pirms ieguves ir pavadījuši izvešanas valsts teritorijā ne vairāk kā divos ganāmpulkos,</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>kuros saskaņā ar oficiāliem atzinumiem šajā laikā nav konstatēta tuberkuloze,</i> – <i>kuros saskaņā ar oficiāliem atzinumiem šajā laikā nav konstatēta bruceloze,</i> – <i>kur iepriekšējos trīs gados nav konstatēta goju enzootiskā leikoze vai kur šajā laika posmā nevienam dzīvniekam nav bijušas goju enzootiskās leikozes klīniskās pazīmes,</i> – <i>kur iepriekšējo 12 mēnešu laikā nevienam dzīvniekam nav bijušas infekcīzā liellopu rinotraheīta/ infekcīzā pustulozā vulvovaginīta klīniskās pazīmes.</i>
1.6.	<p>The embryos to be exported provide the following additional guarantees⁽³⁾:</p> <p><i>Izvedamie embriji atbilst šādām papildu garantijām⁽³⁾:</i></p> <p>1.6.1. either the embryos to be exported were produced in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease⁽¹⁾, <i>vai nu embriji ir radīti izvešanas valstī, kurā saskaņā ar oficiāliem atzinumiem nav konstatēta Akabane slimība⁽¹⁾,</i></p> <p>1.6.2. or the embryos were produced in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease⁽¹⁾, and</p> <ul style="list-style-type: none"> – the embryos were produced without penetration of the <i>zona pellucida</i>; – the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after production, and – the donors of the oocytes used in the production of embryos underwent a serum neutralisation test for Akabane disease giving negative results and carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection, or an agent identification test carried out in accordance with the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals on a blood sample taken on the day of slaughtering⁽¹⁾. <p><i>vai embriji ir radīti izvešanas valstī, kurā saskaņā ar oficiāliem atzinumiem ir konstatēta Akabane slimība⁽¹⁾), un</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – <i>radīšanas procesā embriji netika pakļauti zona pellucida iespiešanai,</i> – <i>embriji tūlīt pēc radīšanas ir uzglabāti apstiprinātos apstākļos vismaz 30 dienas un</i> – <i>embriju radīšanā izmantoto nenobrieduso olšunu donoriem ir veikts seruma neutralizācijas tests attiecībā uz Akabane slimību ar asins paraugu, kas ķemts ne mazāk kā 21 dienu pēc ieguves, uzrādot negatīvu testa rezultātu, vai ierosinātāju noteikšanas tests saskaņā ar „Sauszemes dzīvnieku slimību diagnostikas rokasgrāmatu” (Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals) ar asins paraugu, kas ķemts kaušanas dienā⁽¹⁾.</i>
1.7.	<p>The embryos to be exported were conceived by <i>in vitro</i> fertilisation using semen coming from semen collection or storage centres located in a Member State of the European Community or in a third country and approved in accordance with Article 5(1) and Article 9(1) respectively of Directive 88/407/EEC⁽⁵⁾.</p> <p><i>Izvedamie embriji ir apaugļoti <i>in vitro</i> apaugļošanas procesā, izmantojot spermu no spermas savākšanas un uzglabāšanas centriem, kas atrodas kādā Eiropas Kopienas dalībvalstī vai trešajā valstī un ir apstiprināti saskaņā ar Direktīvas 88/407/EEK⁽⁵⁾) attiecīgi 5. panta 1. punktu un 9. panta 1. punktu.</i></p>

	<p>Notes</p> <p>(1) Delete as appropriate.</p> <p>(2) [Box reference no. I.28 in Part I]: Identification mark: corresponding to the identification of the donor cows and the date of collection. Category: specify if a) penetration or b) non penetration of <i>zona pellucida</i>.</p> <p>(3) See remarks for exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.</p> <p>(4) The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.</p> <p>(5) Semen collection and storage centres approved in accordance with EC legislation are listed on the Commission's website http://europa.eu.int/comm/food/index_en.htm.</p>
	<p>Piezīmes</p> <p>(1) Lieko svītrot.</p> <p>(2) [Ailes atsauces Nr. I.28 I daļā]: Identifikācijas markējums: atbilstīgi donorgovju identifikācijas numuram un ieguves datumam. Kategorija: norādīt zona pellucida a) iespiešanu vai b) neiespiešanu.</p> <p>(3) Skatit piezīmes saistībā ar attiecīgo izvešanas valsti Lēmuma 2006/168/EC.</p> <p>(4) Parakstam un zīmogam ir jābūt no drukājuma krāsas atšķirīgā krāsā.</p> <p>(5) Spermas savākšanas un uzglabāšanas centri, kas apstiprināti saskaņā ar EK tiesību aktiem, ir uzskaitīti Komisijas tīmekļa vietnē http://europa.eu.int/comm/food/index_en.htm.</p>

NB: This certificate must:

- (a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;
- (b) be made out to a single consignee;
- (c) accompany the embryos in the original.

NB: šo sertifikātu

- (a) sastāda vismaz vienā galamērķa dalībvalsts oficiālajā valodā un tās dalībvalsts oficiālajā valodā, kur embriji nonāks Kopienas teritorijā;
- (b) paredz vienam saņēmējam;
- (c) oriģinālā eksemplārā pievieno embriju sūtījumam.

		<p>Official veterinarian</p> <p>Name (in Capital): Date: Stamp</p> <p><i>Valsts pilnvarotais veterinārārsts</i></p> <p><i>Vārds, uzvārds (drukātiem burtiem)</i> <i>Datums</i> <i>Zīmoga vieta</i></p>	<p>Qualification and title Signature:</p> <p><i>Kvalifikācija un amats</i> <i>Paraksts</i></p>
--	--	--	--